

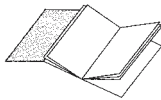
- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektronik-Akku-Bohrschrauber
mit Drehmomenteinstellung
- ⒼⒷ **Operating Instructions**
Battery-powered Drill/Screwdriver
with Adjustable Torque
- Ⓕ **Mode d'emploi**
Perceuse-visseuse électronique à
accumulateur avec réglage du couple de rotation
- Ⓓ **Gebbruksaanwijzing**
Elektronische accu boor-schroefmachine
met koppelinstelling
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
Trapano-avvitatore elettronico ad accumulatore
con regolazione coppia di rotazione
- Ⓗ **Bruksanvisning**
Elektronic sladdlös skruvdragare
med vridmomentsinställning
- ⒸⒿ **Návod k použití**
Elektronická akumulátorová vrtačka + šroubovák
s nastavením točivého momentu
- Ⓐ **Návod na obsluhu**
Elektronická akumulátorová skrutkovacia vrtačka
s nastaviteľným točivým momentom



Art.-Nr.: 44.720.30

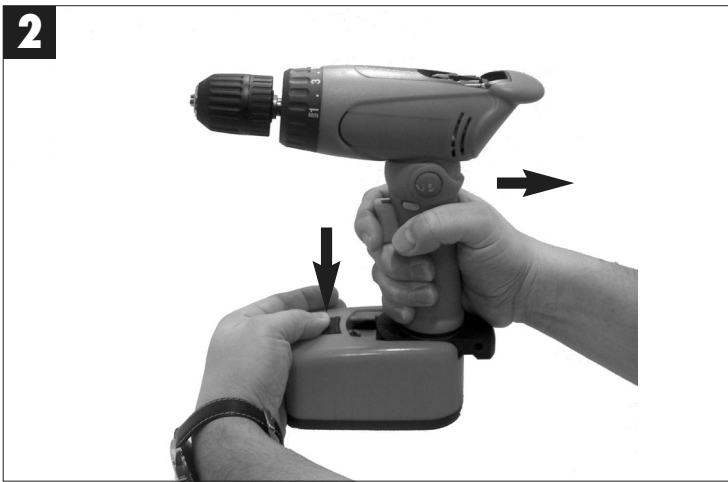
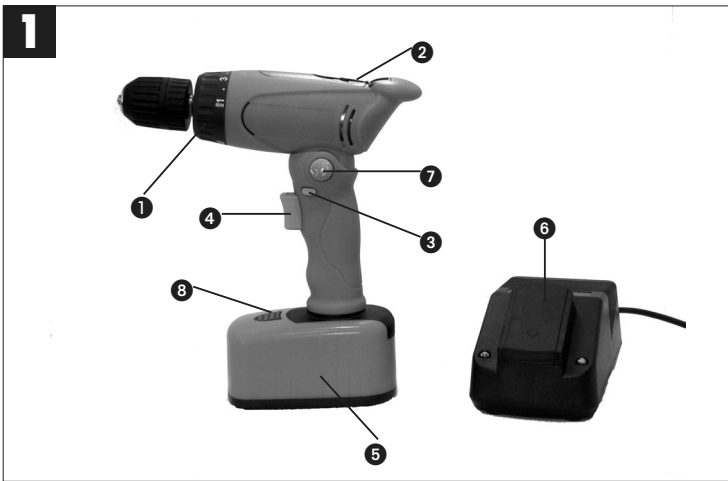
I.-Nr.: 01013

E-AS 18-2/1H



- Ⓓ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓔ Please read the operating instructions carefully before assembling and using
- Ⓕ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service
- Ⓜ Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
- Ⓔ Var god läs bruksanvisningen noggrant före montering och driftstart
- Ⓛ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento
- Ⓔ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze
- Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!
- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓔ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓜ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓔ Fäll upp sidorna 2
- Ⓛ Aprire le pagine dalle 2
- Ⓔ Prosím nalistujte stranu 2
- Ⓢ Prosím otvorte strany 2

Ⓓ	Seite	6 - 7
Ⓔ	Page	8 - 9
Ⓕ	Page	10 - 11
Ⓜ	Blz.	12 - 13
Ⓛ	Pagina	14 - 15
Ⓔ	Sidan	16 - 17
Ⓔ	Strana	18 - 19
Ⓢ	Strana	20 - 21



3



4



1. Gerätebeschreibung:

- 1: Drehmomenteinstellung
- 2: Bithalterung
- 3: Umschaltung Links-Rechtslauf
- 4: Ein-/Ausschalter
- 5: Akku
- 6: Ladegerät
- 7: Verriegelungstaste
- 8: Rasttaste

2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

3. Wichtige Hinweise:

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 1 Stunde aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

4. Inbetriebnahme:**Laden des NC-Akku-Packs**

1. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen (Bild 2), dabei die Rasttaste drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Netzkabel des Ladegerätes in die Steckdose.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät (Bild 3). Die rote Leuchtdiode signalisiert, daß der Akku geladen wird. Die grüne Leuchtdiode signalisiert, daß der Ladevorgang beendet ist. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 1 Stunde. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

Drehmoment-Einstellung (1)

Der Akkuschrauber ist mit einer 16 stufigen mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet. Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stelling (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

Achtung! Stelling für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.

Bohren

Zum Bohren stellen Sie den Einstellung für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

Drehrichtungsschalter (3)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

D**Ein/Aus-Schalter (4)**

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akkuschraubers.

Schrauben:

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteneinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

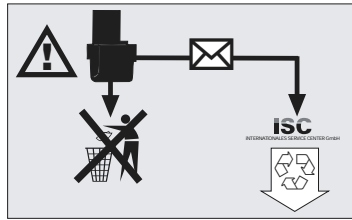
Spezielle Zusatzfunktionen (Bild 4):

Der Akkuschrauber ist mit zwei speziellen Zusatzfunktionen für schwer erreichbare Arbeitspositionen ausgestattet.

- **Akkudrehung**
Der Akku kann entgegen des Uhrzeigersinns um 180° gedreht werden.
- **Knickgelenk**
Durch Drücken der beiden seitlichen Verriegelungstasten (7) kann der Akkuschrauber nach oben geknickt werden. Um den Akkuschrauber wieder nach unten zu knicken, müssen ebenfalls die beiden Verriegelungstasten gedrückt werden. Der Akkuschrauber rastet in der jeweiligen Endposition ein.

Technische Daten:

Spannungsversorgung Motor	18 V =
Drehzahl	0-550 min ⁻¹
Drehmoment	16 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Spannweite Bohrfutter	0,8 - 10 mm
Ladespannung Akku	18 V =
Ladestrom Akku	1200 mA
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	70 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	80 dB(A)
Vibration: \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²



Ⓢ Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

1. Tool illustration:

- 1: Torque adjustment facility
- 2: Bit holder
- 3: Forward / Reverse selector switch
- 4: On/Off switch
- 5: Rechargeable battery
- 6: Battery charger
- 7: Locking button
- 8: Pushlock button

2. Safety instructions

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

3. Important instructions:

It is imperative that you read these instructions before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Only ever recharge the rechargeable battery pack with the battery charger included in delivery. Empty batteries will require approx. 1 hour for charging.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and are in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

4. Putting into operation:**Loading the Ni-Cd battery pack**

1. Take the rechargeable battery pack out of the handle (Fig. 2), pressing the pushlock buttons at the side to do so.
2. Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage, then connect the battery charger power cable to the socket outlet.
3. Slide the battery onto the battery charger (Fig. 3). The red LED indicates that the battery is being charged. The green LED will come on when charging has been completed. Empty rechargeable batteries will require approx. 1 hour for charging. The rechargeable battery pack may warm up a little during charging but this is perfectly normal.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
 - the battery pack
- to our Customer Service Department.

Timely recharging of the Ni-Cd battery pack is recommended in the interest of long battery life. Recharging is always necessary when you notice that the power of the battery-powered drill/screwdriver is decreasing.

Never allow the battery pack to discharge completely. This will result in damage to the Ni-Cd battery pack!

Adjusting the torque (1)

The battery-powered drill/screwdriver is equipped with a 16-step mechanical torque adjustment facility. The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar. The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.

Drilling

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

Forward/Reverse switch (3)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

GB

On/Off switch (4)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

Special additional functions (Fig. 4):

The cordless screwdriver comes with two additional functions for difficult to access positions.

- **Battery rotator**

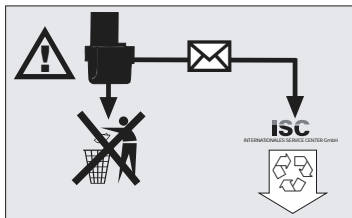
The battery can be rotated through 180° in an anti-clockwise direction.

- **Articulated joint**

By pressing the two locking buttons (7) at the side you can tilt the cordless screwdriver upwards. To tilt it back down again you also have to press the two locking buttons. In each case the cordless screwdriver will lock into its final position.

Technical data

Voltage supply	18 V =
Speed	0-550 rpm
Torque	16 levels
Forward and reverse rotation	yes
Chuck clamping width	0,8 - 10 mm
Battery charging voltage	18 V =
Battery charging current	1200 mA
Mains voltage for charger	230 V ~ 50 Hz
Sound pressure level LPA:	70 dB(A)
Sound power level LWA:	80 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²



Ⓢ Rechargeable batteries and cordless electric machines and tools contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place any cordless electric machines or tools in your household refuse. When cordless electric machines or tools become defective or worn, remove the rechargeable batteries and return them to ISC GmbH Eschenstrasse 6, D-94405 Landau, Germany. If the rechargeable batteries cannot be removed, return the complete cordless machine or tool. You can then be sure that the equipment will be correctly

1. Illustration de l'appareil:

- 1: Réglage du couple de rotation
- 2: Porte-bits
- 3: Commutation de sens de rotation
(vers la droite ou vers la gauche)
- 4: Interrupteur Marche/Arrêt
- 5: Accumulateur
- 6: Chargeur
- 7: Touche de verrouillage
- 8: Touche à cran

2. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

3. Remarques importantes :

- Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :
1. Chargez le bloc accumulateur avec le chargeur livré. Un accu vide se recharge en l'espace d'env. 1 heure.
 2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis impeccables et adéquats.
 3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

4. Mise en service:

Charge du paquet accumulateur NC

1. Retirez le bloc accumulateur de la poignée (figure 2), en appuyant sur la touche à cran.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Branchez le câble secteur du chargeur dans la prise de courant.
3. Glissez l'accumulateur sur le chargeur (figure 3). La diode électroluminescente rouge signale que l'accumulateur est en charge. La diode électroluminescente verte signale que la recharge est terminée. Le temps de charge pour un accumulateur vide est d'env. 1 heure. Pendant la recharge, le bloc accumulateur peut un peu s'échauffer, ceci est cependant normal.

Si la charge du paquet accumulateur n'est pas possible, vérifiez

- que la prise de courant est sous tension
- que les contacts du chargeur sont fiables.

S'il n'est toujours pas possible de charger le paquet accumulateur, nous vous prions d'envoyer

- le chargeur
 - et le paquet accumulateur
- à notre station de service après-vente.

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie, vous devriez veiller à recharger à temps le paquet accumulateur. C'est surtout indispensable si vous constatez que la puissance de la perceuse-visseuse se réduit.

Ne déchargez jamais complètement le paquet accumulateur. Cela provoquerait un défaut du paquet accumulateur NC.

Réglage du couple de rotation (1)

La perceuse-visseuse à accumulateur dispose d'un dispositif de réglage mécanique du couple de rotation à 16 gradins. Le couple de rotation pour une taille définie de vis est réglable par la molette de réglage. Le couple de rotation dépend de plusieurs facteurs:

- de la sorte et dureté du matériau à traiter
- de la sorte et longueur des vis utilisées
- des exigences auxquelles doivent répondre les unions vissées

Si le couple de rotation est atteint, un grincement indique que le désaccouplement est effectué.
Attention ! Ne réglez la bague de réglage pour le couple de serrage qu'à l'arrêt de la machine.

Perçage

Pour pouvoir percer, mettez la molette de réglage pour le couple de rotation sur le dernier gradin "Bohrer" (perceuse), sur le gradin "Bohren" (percer) l'accouplement patinant est hors service. Lors du perçage le couple de rotation maximal est disponible.

Commutateur de sens de rotation (3)

L'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt vous permet de choisir le sens de rotation de la perceuse-visseuse à accumulateur et d'éviter un démarrage intempestif. Vous pouvez sélectionner la rotation vers la gauche ou vers la droite. Pour prévenir un endommagement de l'engrenage, ne commutiez le sens de rotation qu'à l'arrêt. Dans le cas où l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position centrale, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Interrupteur Marche/Arrêt (4)

L'interrupteur Marche/Arrêt permet le réglage en continu de la vitesse. Le plus fort vous appuyez sur

F

l'interrupteur.

Vissage:

Utilisez de préférence des vis à centrage automatique (p.ex. Torx, à tête cruciforme) ce qui assure le travail en toute sécurité. Veillez à ce que la forme et la taille du bit et de la vis utilisés soient conformes. Effectuez le réglage du couple de rotation comme décrit dans l'instruction - en fonction de la taille des vis.

Fonctions supplémentaires particulières (figure 4) :

Le tournevis sans fil est équipé de deux fonctions supplémentaires particulières pour les positions de travail difficiles à atteindre.

● Tourner l'accu

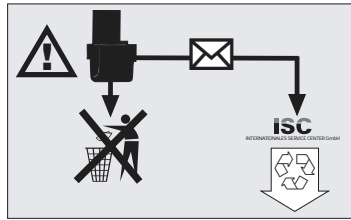
Vous pouvez tourner l'accumulateur de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

● Articulation

En appuyant sur les deux touches de verrouillage latérales (7), vous pouvez plier le tournevis sans fil vers le haut. Pour plier le tournevis sans fil à nouveau vers le bas, vous devez appuyer de la même manière sur les deux touches de verrouillage. Le tournevis sans fil s'enclenche dans la position finale respective.

Caractéristiques techniques:

Alimentation en courant, moteur	18 V =
Vitesse	0-550 tr./mn.
Couple de rotation	16 gradins
Rotation vers la droite et vers la gauche	oui
Capacité du serrage du mandrin	0,8 à 10 mm
Tension de charge, accumulateur	18 V =
Courant de charge, accumulateur	1200 mA
Tension secteur, chargeur	230 V - 50 Hz
Niveau de pression acoustique LPA:	70 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	80 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²



Ⓢ Les accumulateurs et les appareils électriques fonctionnant avec des accumulateurs contiennent des matériaux dangereux pour l'environnement. Ne jetez pas les appareils à accumulateurs dans les ordures ménagères. Après la panne ou l'usure des appareils, enlevez les accumulateurs et envoyez-les à ISC GmbH, Eschenstraße 6 D-94405 Landau, ou, envoyez l'appareil à accumulateurs si ces derniers sont inséparables. Il n'y a qu'à cet endroit qu'une élimination selon les règles de l'art peut être garantie par le producteur.

1. Afbeelding van het toestel:

- 1: Koppelinstelling
- 2: Bithouder
- 3: Omschakeling links-/rechtsdraaiend
- 4: In-/uitschakelaar
- 5: Accu
- 6: Laadtoestel
- 7: Grendelknop
- 8: Vastzetknop

Als het laden van het accu-pack nog altijd niet mogelijk is, gelieve dan

- de oplader
- en het accu-pack

aan onze service-afdeling te sturen.

In het belang van een lange levensduur van het accu-pack zorgt U best voor een tijdig weeropladen van het NC-accu-pack. Dit is in elk geval noodzakelijk als U vaststelt dat het vermogen van Uw accu-schroefmachine vermindert.

2. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

3. Belangrijke aanwijzingen:

Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accuschroevendraaier in gebruik neemt:

1. Laadt het accupack m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 1 uur opgeladen.
2. Enkel scherpe boren en intacte en gepaste schroeverbits gebruiken.
3. Bij het boren en schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.

4. Ingebruikneming

Laden van het NC-accu-pack

1. Accupack de handgreep uit trekken (fig. 2) terwijl u de vastzetknop indrukt.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Sluit dan de netkabel van de lader aan op het stopcontact.
3. Schuif de accu op het laadtoestel (fig. 3). De rode lichtdiode signaleert dat de accu wordt geladen. De groene lichtdiode signaleert dat het laadproces beëindigd is. De laadtijd bedraagt ca. 1 uur als de accu leeg is. Tijdens het laden kan het accupack wat warm worden, dat is echter normaal.

Als het accu-pack niet kan opgeladen worden, vergewis U zich dan dat de

- netspanning aan het stopcontact voorhanden is
- en dat een perfect contact van de laadcontacten van de oplader verzekerd is.

Ontlaad het accu-pack nooit volledig. Dit leidt tot een defect van het NC-accu-pack!

Koppelinstelling (1)

De accu-schroefmachine is voorzien van een 16-traps mechanische koppelinstelling. Het koppel voor een bepaalde schroefgrootte wordt aan de stelring ingesteld. Het koppel is afhankelijk van meerdere factoren:

- van de aard en de hardheid van het te bewerken materiaal
- van de aard en de lengte van de gebruikte schroeven
- van de eisen die aan de schroefverbinding gesteld worden.

Het bereiken van het koppel wordt door het ratelend ontkoppelen van de koppeling gesignaleerd.

Let op! Stelring voor het koppel enkel bij stilstand instellen.

Boren

Om te boren brengt U de instelring voor het koppel in de laatste stand "boor". In de stand "boren" is de slijpkoppeling buiten werking. Tijdens het boren is het maximumkoppel beschikbaar.

Draairichtingsschakelaar (3)

Met behulp van de schuifschakelaar boven de in-/uitschakelaar kunt U de draairichting van Uw accu-schroefmachine instellen en de machine tegen ongewild inschakelen beveiligen. U kunt kiezen tussen links- en rechtsdraaiend. Teneinde een beschadiging van het drijfwerk te voorkomen mag alleen in stilstand op een ander draairichting omgeschakeld worden. Als de schuifschakelaar in het midden staat, is de in-/uitschakelaar geblokkeerd.

NL

In-/uitschakelaar (4)

Met de in-/uitschakelaar kunt U de snelheid traploos regelen. Hoe meer U de schakelaar indrukt, hoe hoger is het toerental van Uw accu-schroefmachine.

Schroeven

Gebruik best zelfcenterende schroeven (b. v. kruiskop), want daarmee is een veilig werken verzekerd. Let er op dat de gebruikte bits en schroeven in vorm en grootte overeenkomen. Stel het koppel volgens de schroefgrootte in zoals in deze gebruiksaanwijzing beschreven.

Speciale aanvullende functies (fig. 4):

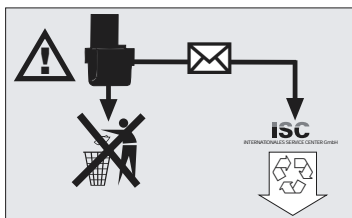
De accuschroevendraaier is voorzien van twee speciale aanvullende functies voor moeilijk bereikbare werkposities.

● **Accudraaiing**

De accu kan tegen de richting van de wijzers van de klok in met 180° worden gedraaid.

● **Knikscharnier**

De accuschroevendraaier kan omhoog worden geknikt door de beide zijdelingse grendelknoppen (7) in te drukken. Om de accuschroevendraaier terug omlaag te knikken dient u de beide grendelknoppen opnieuw in te drukken. De accuschroevendraaier klikt dan telkens in de eindstand vast.



ⓘ Accumulators en op accu draaiende elektrische toestellen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu. Accu toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Na een defect of slijtage van de toestellen de accu verwijderen en opsturen naar iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau of, indien onscheidbaar verbonden, het accu toestel opsturen. Alleen daar is door de fabrikant een doelmatige verwijdering verzekerd.

Technische gegevens:

Spanningsvoorziening motor	18 V =
Toerental	0-550 min ⁻¹
Koppelinstelling	16-traps
rechts-/linksdraaiend	ja
Opnamevermogen boorkop	0,8-10 mm
Laadspanning accu	18 V
Laadstroom accu	1200 mA
Netspanning oplader	230 V, 50 Hz
Geluidsdrukkniveau LPA :	70 dB(A)
Geluidsprestatieniveau LWA :	80 dB(A)
Trillingen \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²



Illustrazione integrale:

- 1: Regolazione momento di rotazione
- 2: Reggibussola
- 3: Commutazione rotazione senso sinistro/destro
- 4: Interruttore acceso/spento
- 5: Batteria
- 6: Carica batteria
- 7: Tasto di bloccaggio
- 8: Tasto di arresto

2. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

3. Avvertenze importanti

Prima di mettere in esercizio il vostro avvitatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze.

1. Ricaricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 1 ora.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

4. Messa in funzione:

Come caricare l'accumulatore

1. Tirate fuori la batteria dall'impugnatura (Fig. 2) premendo il tasto di arresto.
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il cavo di alimentazione del carica batteria nella presa di corrente.
3. Spingete la batteria sul carica batteria (Fig. 3). Il diodo luminoso rosso segnala che la batteria viene ricaricata. Il diodo luminoso verde segnala che il processo di ricarica è terminato. Con la batteria scarica il tempo di ricarica è di ca. 1 ora. Durante il processo di ricarica la batteria si può riscaldare un po', ma ciò è del tutto normale.

Se non fosse possibile caricare il pacchetto di accumulatori, verificate che

- la presa di corrente disponga della tensione di rete richiesta

- i contatti del caricaaccumulatori abbiano un contatto elettrico perfetto.

Se malgrado tutto non fosse ancor possibile caricare gli accumulatori, Vi preghiamo di fare pervenire al nostro Servizio clientela quanto segue

- caricaaccumulatori
- pacchetto di accumulatori.

Allo scopo di prolungare la longevità del pacchetto di accumulatori, dovrete provvedere a tempestivamente ricaricare il pacchetto di accumulatori al NC, fatto comunque necessario dopo aver constatato che la potenza dell'Avvitatore ad accumulatore diminuisce.

Non scaricare completamente il pacchetto di accumulatori. Ciò comporterebbe un guasto a codesto pacchetto di accumulatori al NC.

Regolazione del momento di rotazione (1)

Il momento di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore Einhell è meccanicamente regolabile tramite un dispositivo a 16 stadi. Il momento di rotazione relativo ad una determinata misura di vite, scelto sull'anello di regolazione. Il momento di rotazione dipende da più fattori:

- da tipo e durezza del materiale da sottoporre a lavorazione
- da tipo e lunghezza delle viti da utilizzare
- dai requisiti richiesti al collegamento a vite da effettuare.

Il raggiungimento del momento di rotazione è segnalato mediante disinnesco cricchettante dell'innesto stesso.

Attenzione! Impostare l'anello di regolazione per il momento torcente solo con l'utensile fermo.

Trapanatura

Per eseguire una trapanatura portate l'anello di regolazione momento di rotazione sull'ultima posizione "Bohren", trapanatura. In tale posizione l'innesto slittante è disattivato.

Commutazione di rotazione (3)

Azionando il selettore scorrevole sopra all'interruttore acceso/spento potete regolare il senso di rotazione dell'Avvitatore ad accumulatore, proteggendo allo stesso tempo l'Avvitatore ad accumulatore contro un avviamento involontario. Per



evitare di danneggiare la trasmissione, il senso di rotazione dovrebbe essere regolato con attrezzo fermo. Se il selettore scorrevole si trovasse in posizione centrale, in tal caso l'interruttore acceso/spento è bloccato.

Interruttore acceso/spento (4)

Con l'interruttore acceso/spento si può progressivamente comandare il numero dei giri. Più che si preme l'interruttore e più aumenterà il numero di giri dell'Avvitatore ad accumulatore.

Avvitamento

Usate preferibilmente viti autocentranti (ad es. con intaglio a croce), che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che le punte a cacciavite utilizzate corrispondano a forma e dimensioni delle rispettive viti. Effettuate la regolazione del momento di rotazione come descritto nelle istruzioni, corrispondentemente alle dimensioni della vite da usare.

Speciali funzioni supplementari (Fig. 4)

L'avvitatore a batteria è dotato di due speciali funzioni supplementari adatte per punti di lavoro difficilmente raggiungibili.

● Rotazione della batteria

La batteria può essere ruotata in senso antiorario di 180°.

● Articolazione

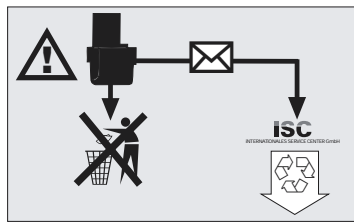
Premendo i due tasti di bloccaggio laterali (7) si può piegare l'avvitatore a batteria verso l'alto. Per ripiegarlo verso il basso dovete premere nuovamente i due tasti di bloccaggio. L'avvitatore a batteria scatta così nella rispettiva posizione finale.

Dati tecnici

Tensione alimentazione motore	18 V =
Numero giri	0-550 min ⁻¹
Momento di rotazione	a 16 stadi
Rotazione sinistra/destra	si
Apertura bocca mandrino portapunta	0,8 - 10 mm
Tensione di carica accumulatore	18 V =
Corrente di carica accumulatore	1200 mA
Tensione di rete per carica accumulatori	230 V ~ 50 Hz
Livello di pressione acustica LPA:	70 dB (A)

Livello di potenza sonora LWA: 80 dB (A)

Vibrazione \bar{a}_w < 2,5 m/s²



ⓘ I carica batterie e le apparecchiature elettriche a batteria contengono dei materiali nocivi per l'ambiente. Non smaltite le apparecchiature a batteria insieme ai rifiuti domestici. Se gli utensili presentano difetti o sono usurati togliete il carica batteria e spedite alla ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau oppure spedite l'intero utensile a batteria, se il carica batteria non può essere separato. Soltanto così il costruttore ne garantisce uno smaltimento appropriato.

1. Apparatillustration

- 1: Vridmomentsinställning
- 2: Bithållare
- 3: Omkoppling vänster-högergång
- 4: Till-/frånkopplare
- 5: Batteri
- 6: Laddare
- 7: Låsknapp
- 8: Spärrknapp

2. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

3. Viktiga anvisningar

Läs tvunget igenom dessa anvisningar innan du använder den uppladdningsbara bormaskinen/skruvdragaren:

1. Ladda batteriet med den medföljande laddaren. Ett tomt batteri är uppladdat efter ca 1 timme.
2. Använd endast skarpa borrar samt intakta och lämpliga bits.
3. Innan du borrar eller skruvar i väggar och murar måste du kontrollera om dessa innehåller ström-, gas- eller vattenledningar.

4. Driftstart:

Uppladdning av NiCd-batteripacken

1. Tryck in spärrknappen och dra ut batteriet ur handtaget (bild 2).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut därefter laddarens nätkabel till vägguttaget.
3. Skjut fast batteriet på laddaren (bild 3). Den röda lysdioden indikerar att batteriet laddas. Den gröna lysdioden indikerar att uppladdningen är avslutad. Batteriets laddningstid uppgår till ca 1 timme. Medan batteriet laddas upp värms det en aning. Detta är dock normalt.

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i vägguttaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken

till vår kundtjänst.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

Vridmomentsinställning (1)

Den sladdlösa skruvdragaren är utrustad med en 16-steps mekanisk vridmomentsinställning. Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen. Vridmoment är beroende av flera faktorer:

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

Obs! Ställningen för vridmomentet får endast ställas in vid stillestånd.

Borning

För borring ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr". Vid borring är glidkopplingen ur drift. Vid borring går det att använda det maximala vridmomentet.

Varvriktningssomkopplare (3)

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då

S

maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

Till-/frånbrytare (4)

Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borrhskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

Speciella extrafunktioner (bild 4):

Den uppladdningsbara bormaskinen/skruvdragaren är utrustad med två speciella extrafunktioner för svåråtkomliga arbetslägen.

- **Vridbart batteri**

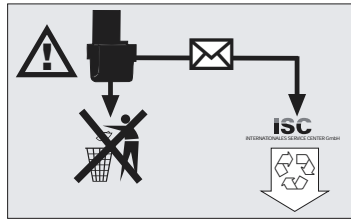
Batteriet kan vridas i motsols riktning med 180°.

- **Vikbar led**

Tryck in de båda låsknapparna (7) på sidan för att vika upp bormaskinen/skruvdragaren. Om du vill vika ned den igen, tryck in de båda låsknapparna på nytt. Bormaskinen/skruvdragaren snäpper in i slutläget.

Tekniska data

Spänningsförsörjning motor	18 V =
Varvtal växel 1/växel 2	0-550 min ⁻¹
Vridmoment	16 stegs
Höger-/vänstergång	ja
Spännvidd chuck	0,8-10 mm
Laddningsspänning batteri	18 V =
Laddningström batteri	1200 mA
Nätspänning laddare	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	70 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA:	80 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²



ⓘ Laddningsbara batterier och batteridrivna elapparater innehåller miljöfarliga material. Kasta inte batteridrivna produkter i hushållssoporna. Om produkten är defekt eller nedsliten, ta ut batteriet och skicka in det till ISC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Tyskland, eller skicka in den kompletta batteridrivna produkten om batteriet inte kan demonteras. Endast tillverkaren kan garantera en föreskriven avfallshandtering.

1. Zobrazení přístroje:

- 1: Nastavení točivého momentu
- 2: Držák hrotů (bitů)
- 3: Přepínání levý/pravý chod
- 4: Za-/vypínač
- 5: Akumulátor
- 6: Nabíječka
- 7: Pojistné tlačítko
- 8: Západkové tlačítko

2. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

3. Důležité pokyny:

Před uvedením šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabíjejte akumulátorový článek dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 1 hodině.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolovat, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

4. Uvedení do provozu:

Nabíjení NC akumulátorového článku

1. Akumulátorový článek vyjmout z držadla (obr. 2), přitom zmáčknout postranní západkové tlačítko.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťový kabel nabíječky do zásuvky.
3. Zastrčte akumulátorový článek do nabíječky (obr. 3). Červená světelná dioda signalizuje, že je článek nabíjen. Zelená světelná dioda signalizuje, že je proces nabíjení ukončen. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru cca 1 hodinu. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu ohřát, to je ovšem normální.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
 - a akumulátorový článek
- zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

Nastavení točivého momentu (1)

Akumulátorový šroubovák je vybaven 16 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na nastavovacím kroužku. Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu
- na druhu a délce použitých šroubů
- na nárocích, které jsou kladeny na šroubové spojení.

Dosažení točivého momentu je signalizováno chrastivým vypnutím spojky.

Pozor! Stavěcí kroužek pro točivý moment nastavovat pouze u zastaveného stroje.

Vrtání

K vrtání nastavte nastavovací kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „vrtání“ (). Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.

Vypínač směru otáčení (3)

Posuvným vypínačem nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a akumulátorový šroubovák zajistit proti nechtěnému zapnutí. Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat

CZ

pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nachází ve středové poloze, je za-/vypínač blokován.

Za-/vypínač (4)

Za-/vypínačem můžete počet otáček plynule regulovat. Čím dále vypínač zmáčknete, tím vyšší je počet otáček akumulátorového šroubováku.

Šroubování:

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajíc velikosti šroubu.

Speciální dodatečné funkce (obr 4):

K vybavení akumulátorového šroubováku patří dvě speciální dodatečné funkce pro těžce dosažitelné pracovní polohy.

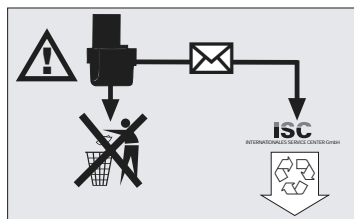
- **Otáčení akumulátoru**
Akumulátor může být proti směru hodinových ručiček o 180° otáčen.
- **Ohybatelný kloub**
Stisknutím obou bočních pojistných tlačítek (7) může být šroubovák ohnut směrem nahoru. Aby mohl být šroubovák opět ohnut dolů, musí být rovněž stisknuta obě pojistná tlačítka. Akumulátorový šroubovák vždy v příslušné koncové poloze zaskočí.

Technická data :

Zásobování motoru napětím	18 V =
Počet otáček	0-550 min ⁻¹
Točivý moment	16 stupňový
Pravý/levý chod	ano
Rozsah upínání skličidla	0,8 - 10 mm
Nabíjecí napětí akumulátoru	18 V =
Nabíjecí proud akumulátoru	1200 mA
Síťové napětí nabíječky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	70 db (A)

Hladina akustického výkonu LWA: 80 db (A)

Vibrace aw < 2,5 m/s²



Ⓢ Akumulátory a akumulátory poháněné elektrické přístroje obsahují materiály nebezpečné životnímu prostředí. Akumulátorové přístroje nedávat do domovního odpadu. V případě defektu nebo opotřebování přístrojů akumulátor vyjmout a zaslat firmě ISC GmbH, Eschenstraße 6 v D-94405 Landau, nebo pokud jsou neodělitelné spojeny s přístrojem, zaslat celý akumulátorový přístroj. Pouze tam je výrobcem zaručena odborná likvidace.

1. Zobrazenie prístroja:

- 1: Nastavenie točivého momentu
- 2: Držák hrotů (bitů)
- 3: Prepnutie točenia doprava a doľava
- 4: Vypínač zap/vyp
- 5: Akumulátor
- 6: Nabíjačka
- 7: Uzatváracie tlačidlo
- 8: Západkové tlačidlo

2. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku.

3. Dôležité pokyny:

Pred uvedením vášho akumulátorového skrutkovača do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabitie akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabije približne za 1 hodinu.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vrtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické, plynové vedenia alebo vodovody.

4. Uvedenie do prevádzky:

Nabitie NC akumulátora

1. Akumulátor vyberte von z rukoväte skrutkovača (obr. 2), pritom stlačte západkové tlačidlo.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na výrobnom štítku zariadenia zodpovedá elektrickému napätiu vo vašej zásuvke. Zapojte elektrický kábel nabíjačky do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor do nabíjačky (Obr. 3). Červená svetelná kontrolka signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora. Zelená svetelná dióda signalizuje, že sa proces nabíjania ukončil. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore cca 1 hodina. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
 - a akumulátor
- zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasnú znovunabíjanie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej vrtáčky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Toto vedie k poškodeniu NC akumulátora!

Nastavenie točivého momentu (1)

Akumulátorová vrtáčka je vybavená 16 stupňovým mechanickým nastavením točivého momentu. Točivý moment pre určitú veľkosť skrutky sa nastavuje na nastavovacom krúžku.

Točivý moment je závislý od viacerých faktorov.

- od druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu
- od druhu a dĺžky použitých skrutiek
- od požiadaviek, ktoré sú dané pre pevnosť skrutkového spojenia.

Dosiahnutie nastaveného točivého momentu je signalizované rapkajúcim vypínaním spojky.

Pozor! Nastavovacie koliesko pre točivý moment nastavovať vždy len vo vypnutom stave.

Vrtanie

Na vrtanie nastavte nastavovací krúžok točivého momentu na posledný stupeň – vrták. Na stupni pre vrtanie nie je šmyková spojka aktívna. Pri vrtaní je k dispozícii maximálny točivý moment.

Prepínač smeru otáčania (3)

Pomocou tohto posuvného spínača umiestneného nad vypínačom (zap/vyp) môžete nastaviť potrebný smer točenia akumulátorového skrutkovača a akumulátorový skrutkovač zabezpečiť proti samovoľnému zapnutiu. Môžete pritom voľiť medzi pravotočivým a ľavotočivým smerom točenia. Aby ste zabránili poškodeniu prevodovky, mali by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je vrtáčka v

SK

stave pokoja. Ak sa nachádza posuvný spínač v strednej polohe, je ním zablokovaný hlavný vypínač (zap/vyp).

Vypínač zap/vyp (4)

Pomocou vypínača zap/vyp môžete bezstupňovo riadiť otáčky. Čím viac stlačíte tento vypínač, tým viac sa zvýšia otáčky akumulátorovej vŕtačky.

Skrutkovanie:

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrovaním (napr. Torx, skrutky s križovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

Špeciálne doplnkové funkcie (obr. 4):

Akumulátorový skrutkovač je vybavený dvomi špeciálnymi doplnkovými funkciami pre ťažko dostupné pracovné polohy.

- **Otočenie akumulátora**

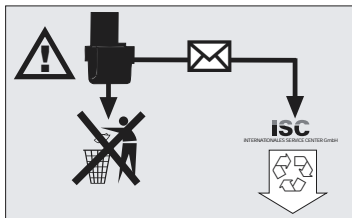
Akumulátor je možné otočiť proti smeru hodinových ručičiek o 180°.

- **Ohybný kľb**

Po stlačení oboch postranných uzatváracích tlačidiel (7) je možné akumulátorový skrutkovač ohnúť smerom nahor. Ak chcete skrutkovač ohnúť späť nadol, musíte takisto stlačiť oba postranné uzatváracie tlačidlá. Skrutkovač sa zasekne v danej koncovej polohe.

Technické údaje:

Elektrické napájanie motora	18 V =
Otáčky 1. stupeň/2. stupeň	0-550 min ⁻¹
Točivý moment	16 stupňový
Pravo-ľavo-točivý pohyb	áno
Šírka upnutia puzdro vŕtačky	0,8 - 10 mm
Nabíjacie napätie akumulátora	18 V =
Nabíjaci prúd akumulátora	1200 mA
Sieťové napätie nabíjačky	230 V ~ 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA	70 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	80 dB(A)
Vibrácia a _w	< 2,5 m/s ²



☞ Akumulátory a akumulátormi poháňané elektrické zariadenia obsahujú látky, škodlivé pre životné prostredie. Akumulátormi poháňané zariadenia nepatria do domového odpadu. Ak dôjde k poškodeniu alebo opotrebovaniu zariadenia, vyberte akumulátor a pošlite ho na adresu ISC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. V prípade, že je zariadenie s akumulátorom neoddeliteľne spojené, zašlite celé zariadenie. Iba takto môže výrobca zabezpečiť jeho kvalifikovanú likvidáciu

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО



Akkuschrauber E-AS 18-2/1H

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.
 Imzalayan kiji, firma adina urghun asagida anlan yonetme-liklere ve normlara uygun olusugunu beyan eder.
 Εν ονόματι του εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφωρία του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Niže podepsaný jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpoví-vidá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v sklad-nosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujući zavezne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Доподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 01.03.2004

Brunhözl
Brunhözl

Kapf
Kapf

Leiter Produkt-Management Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4472030-50-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhrazené

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdividelen als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nároku zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vašeho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (0180) 5 835 830
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986476
- E** Comercial Einhell, S.A.
 Travessia Villa Ester, 9 B
 Polígono Industrial El Nogal
E-23119 Algente-Madrid
- P** Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsøesvej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson
 Barlastagatan 3
S-41463 Goteborg
- N** Einhell Norge AS
 Soghus Buggesvay 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-514 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Papdi Light KFT.
 Szegedi út. 2.
H-6400 Kiskunhalas
 Tel. 77 422444, Fax 77 428667
- TR** Samak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Vobler s.r.o.
 Zupna 4
SK-95301 Zlaté Moravce
 Tel. 37 6426255, Fax 37 26256
- KZ** Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskiy-102
KZ-4860008 st. Chimkent
 Tel./Fax 03252 242414
- RO** Novatech S.r.l.
 Bd. Lasar Catargiu 24-26
 Sc. A, AP 9 Sector 1
RO-75121 Bucuresti
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areál vù Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
- BG** Slav GmbH
 Mihail Koloni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 982524
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Valika Ves 2
HR-49224 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01 5839304, Fax 01 5183803
- GR** An. Mavrodopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
 Alituyevskoe shosse, 2A
RU-S-127273 Moscow
 Tel. 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil
 Rõu alev
 Haaslova veld
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- AE** Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- BA** FIS d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-67000 Vitez
 Tel. 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o.
 Uzické republiky 93
SCG-31000 Uzice
 Tel. 031 551 393, Fax 031 601 539
- SK** VOBLER s.r.o.
 Zupná 4
SK-95301 Zlaté Moravce
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply
 Bessemer Str.
 Duncannonville
ZA-Vereeniging 1930
 Tel. 16 455 571 2, Fax 16 455 571 6

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.